



Burqalicious

THE DUBAI DIARIES, A true
story of sun, sand, sex and secrecy

在迪拜， 爱上不可能的你

〔英〕贝齐·维克斯 / 著
Becky Wicks
顾天天 / 译



你是在迪拜遇见的最美风景

Becky版欲望都市



陕西出版传媒集团
陕西人民出版社

013065183

1561. 45
899



urqalicious

THE DUBAI DIARIES, A true
story of sun, sand, sex and secrecy

在迪拜， 爱上不可能的你

〔英〕贝齐·维克斯 / 著

Becky Wicks

顾天天 / 译



北航

C1672595

陕西出版传媒集团
陕西人民出版社

1561.45

899

013002182

图书在版编目(CIP)数据

在迪拜,爱上不可能的你

(英)维克斯(Wicks,B.)著;顾天天译. —西安:陕西人民出版社,2013
书名原文:Burqalicious: the Dubai Diaries, a true story of sun, sand, sex and
secrecy

ISBN 978-7-224-10576-6

I. ①在… II. ①维… ②顾… III. ①日记体小说-英国-现代

IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第112558号

Burqalicious by Rebecca Wicks

Copyright © 2011 by Rebecca Wicks

First published in English in Sydney, Australia by HarperCollins
Publishers Australia Pty Limited in 2011.

This Chinese Simplified Characters language edition is published by
arrangement with HarperCollins Publishers Australia Pty Limited through
Jia-xi Books Co., Ltd.

Chinese Simplified Characters Language Edition copyright © 2013 by
Shaanxi People's Publishing House Co. Ltd., Xi'an and Cornucopia Co. Ltd,
Beijing

All rights reserved.

著作权合同登记号:陕版图字25-2012-104号

在迪拜,爱上不可能的你

(英)贝齐·维克斯 著

顾天天 译

出版发行 陕西出版传媒集团 陕西人民出版社
(西安北大街147号 邮编:710003)

印 刷 北京密兴印刷有限公司

开 本 880mm×1230mm 1/32

印 张 11.25

字 数 196千字

版 印 次 2013年9月第1版 2013年9月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-224-10576-6

定 价 28.00元

版权所有·侵权必究

投稿信箱 bwcq@163.com

发货电话 010-88203378

致 M&M,

我永远不会忘记那些美好时光。

致 谢

哇噢！出版了！一本我写的书！真是不敢相信！有太多的人我要感谢……尤其要感谢我亲爱的经纪人玛格丽特·吉。她略读原稿一个半小时后就给我打了电话，并开始积极帮我把书稿交到恰当的人手上。这恰当的人当然就是哈珀·柯林斯出版集团同样了不起的珍妮·瑞克曼兹。她从一开始就觉得我的故事值得一读，并且最终把它呈现在了公众眼前。

然后，当然还要感谢我的编辑詹妮弗·布劳，还有我亲爱的朋友和家人，是他们从我第一次为当地报纸写蹩脚的圣诞赞美诗开始就一直支持我。我还要特别感谢爸爸、妈妈、西蒙和斯伯丁¹格里德女子学校的英语老师克里斯汀·费恩夫人。她给我打分永远是 A，还让我这个数学白痴被老师踢出教室时躲在她的壁橱里。

宠物我可不想感谢，因为事实上我不知怎么，想要把它们都宰了（费弗，对不起，让你在兔笼里受惊了），但我应该大大地感谢在伦敦的 lastminute.com 的团队——这是我合作过的最棒的工作团队——是他们让我一下子就迷上了博客这个超级

1 译注：Spalding，位于英国伦敦林肯郡。

赞的新玩意儿。没有你们的支持鼓励，我就不可能有信心抛开眼下轻松的推销游说工作而跑到迪拜去冒险。又或许你们当时只是想赶快离我远远的，让我滚蛋，嗯？

当然我不能忘了感谢迪拜，感谢它在我生活在那里的那段时间里，让我深刻体会到了欲望到底有多强烈、梦想要如何追逐，也知道了有时当你确实是无心的但却把事情搞得一团糟时，需要坦白认错。我还要感谢我在那里遇到的人，你们都出现在了故事里，是谁你们自己清楚。你们中的有些人我现在仍有联系，而有些不联系了，但我会永远记住我们在一起的时光，也感谢那时候有你们伴我左右。

说了这么多，我就是希望你们都能喜欢我的故事。我尽力还原记忆中发生的一切、每件事当时的情况以及在迪拜时我身边的每个人。迪拜是一个我现在依然关注的地方，也是我依然会常常和别人谈起并在梦中重返的地方，尽管我离开时有点儿像个娇惯成性、无忧无虑的老外，但在那里的时光却是我人生的转折点。事实上，我曾把这段故事藏在记忆深处，自己一遍遍地反复回味。当我回过头来再看迪拜，依然觉得它是这个世界上最有影响、最令人兴奋、最特别的城市之一。

如果你还没有去过那里，我希望我的故事能够激起你对它的向往。如果你去过了，我也希望我的故事能够对你影响深远……最好是有一个好的理由，不是因为至今还被关在迪拜的牢房里。

贝齐

引言：真是发疯了……

到达那里的第一天，我沿着六车道高速公路的马路边，在45度高温下前行，感觉汗从耳朵、额头、肚脐哗哗地往下流，心里想着“可能就待几个月，对，就待几个月”。想要打个车，司机也不停。天气太闷了，我的打底裤都湿透了，看上去就像个喝得晕头转向的小青年，穿着湿裤子步行下班，再也不是那个时髦的伦敦女郎了。我抬头望着路边的广告牌，上面印着一个面目凶煞的首长骑着一匹高大的白马，就是他手里握着这条公路的至高管辖权。我用衣袖擦了擦脸，一辆兰博基尼从身边飞驰而过。“就待几个月，然后就回家。那时，就权当我做了件傻事，无所谓，再回去求原来的老板呗。”我心想。

两年半的时间里，不知道汗水浸湿了我多少条打底裤，而现在迪拜在我心里的地位就和英国一样重要。我属于迪拜，就像猎鹰的归宿是阿联酋人的肩膀一样，但并不是因为我欠下了巨额银行贷款。离境前要不是我富有的阿拉伯男朋友替我把欠款还清，我很可能会被送进监狱。

初来乍到，我拖着一个旅行箱站在一片片脏兮兮的海滩前，满脑子做着免税梦，而现在发生了许许多多的变化。我在迪拜

目睹过它的没落，也见证了它的兴盛。它曾像某个男孩乐团一夜爆红，也曾像那些权贵大鳄瞬间一无所有。迪拜的生活就像一部部卡通片——所有的一切都极尽夸张之能事，现实与虚幻的界限模糊不清。在进入正文之前，我要说：在迪拜，我确实变了。这既可以算是件好事儿，也可以说是件坏事儿。了解我的人对我的一些言行还是感到无法理解，比如，我不愿意打扫自己的卫生间，认为没有室外游泳池、门口墙壁上没有金饰的大理石雕塑鸟就不能称为家（不要指责我——这话我只说过一次）。

其实我的变化并不大……好吧，变化很大，但是这些变化都是在不知不觉中发生的，直到我谈起现在的生活和过去的生活的差异时才猛然醒悟，因为现实已证明，一切不过是我的黄粱美梦。

本书中的故事摘选自我在 2007 年至 2009 年间写的 600 多篇日记，起初我把这些故事记录下来只是为了给朋友看看。这片土地实在太让人心潮澎湃了，既陌生又新奇……我甚至不敢相信自己竟然会置身如此纷扰的环境中，在奢华的公寓里、在私人泳池边、在办公室的转椅上写出一篇篇取悦迪拜公关部门的狗屁文章。可我真正要写的是事实。我曾暗自发誓一定要在恰当的时机，以恰当的形式将这些事实公开。说实在的，我早就想离开迪拜了。

目 录

- 2007 6月8日 另一只手提箱出现在了门厅 / 2
- 6月13日 适应迪拜的节奏 / 4
- 6月17日 寻物：一瓶百加得和墨西哥帽 / 7
- 6月22日 初识 M&M / 9
- 6月27日 “苦行军”与苦力 / 12
- 7月1日 午休的十个程序 / 16
- 7月3日 停车场——奇妙世界 / 18
- 7月8日 酋长也摇滚 / 20
- 7月13日 泳池的女孩儿们，湿透了！玩疯了！ / 25
- 7月15日 做女人的乐趣 / 29
- 7月17日 荒漠别墅与伊朗发明家 / 31
- 7月19日 史黛西的童话故事 / 36
- 7月22日 住进“伊朗大宅”的第一天 / 38
- 7月24日 我们都爱早午餐 / 39
- 7月27日 准备跳槽 / 41
- 7月29日 为了我的祖国 / 43
- 7月31日 不眠夜之沉思 / 46
- 8月2日 新工作 / 49

- 8月6日 车祸与“快马” / 51
- 8月13日 我犯错了 / 54
- 8月15日 没有 Facebook 的日子 / 57
- 8月19日 一个习惯啃指甲的人的自白 / 59
- 8月21日 钱，钱，还是钱 / 62
- 8月22日 免费福利 / 64
- 8月24日 一个伊朗人的艺术创想 / 67
- 8月26日 荒唐的周末 / 70
- 8月29日 糟糕的啤酒节 / 71
- 9月1日 伦敦地铁罢工了？ / 75
- 9月2日 别惹我 / 77
- 9月4日 生死时速 / 80
- 9月7日 谁会住在这样的房子里？ / 82
- 9月8日 先吃早午餐，再吃开斋小吃 / 84
- 9月12日 浪漫与奢华 / 89
- 9月13日 “斋月吉祥” / 92
- 9月14日 回归生活，重返现实 / 95
- 9月17日 破戒 / 96
- 10月3日 审查 / 99
- 10月17日 老爸老妈来了 / 102
- 10月29日 减肥受难记 / 106
- 11月3日 酋长官邸的私人派对 / 111
- 11月10日 筹划生日派对 / 114
- 11月11日 让轮椅随波前行 / 117

	11月17日	烤肉蛋糕，惊喜连连 / 120
	11月27日	到南非度周末 / 122
	11月29日	同性恋酒吧 / 124
	12月2日	出来混总是要还的 / 128
	12月7日	《音乐之声》没声了 / 130
	12月14日	香料热饮酒 / 132
	12月27日	一群孤儿的圣诞节 / 133
2008	1月1日	糟糕的一天 / 140
	1月2日	新年快乐 / 140
	1月8日	好大一场雨 / 144
	1月10日	又是一座奢华小岛 / 147
	1月14日	布什到访 / 149
	1月27日	保洁，没你不行 / 151
	2月9日	印度：冒险之旅 / 153
	2月13日	开发无极限 / 158
	2月15日	序幕开启 / 160
	2月18日	结束与开始 / 164
	2月22日	时光倒流 / 169
	2月27日	再放纵一次 / 171
	2月28日	曲终人散 / 175
	3月15日	通地铁了 / 176
	3月16日	租房难 / 178
	3月18日	羡慕、嫉妒、恨 / 180
	3月25日	家中有老三，其乐融融 / 182

- 3月29日 美白牙齿 / 185
- 4月1日 越帮越忙 / 188
- 4月4日 又见伊朗发明家 / 190
- 4月15日 转战广告业 / 192
- 4月24日 迪拜的盗版盘 / 196
- 4月26日 家有小猫 / 198
- 5月4日 “自大狂”亮相 / 201
- 5月13日 小精灵，我烦你 / 203
- 6月21日 悲催的同事 / 206
- 6月24日 童话世界——也门 / 208
- 6月27日 下定决心说“拜拜” / 212
- 7月1日 网络泄密 / 214
- 7月3日 豆腐渣工程 / 215
- 7月5日 终于解放了 / 219
- 7月9日 激情海岸 / 221
- 7月15日 出海 / 223
- 7月20日 我们是情侣吗？ / 228
- 8月5日 “花花公子大酒店” / 230
- 8月10日 来自黎巴嫩的“恐怖分子” / 231
- 8月17日 又是一个有钱人 / 235
- 8月27日 发挥想象 / 239
- 9月6日 英式酒吧的特色馅饼 / 241
- 9月11日 中东地震 / 245
- 9月13日 何为“得体” / 246

- 9月20日 合租禁令 / 250
- 9月27日 痛快分手 / 251
- 10月16日 后续报道 / 254
- 11月2日 诸事不顺 / 256
- 11月10日 “大苹果”我又回来啦 / 259
- 11月23日 烟火表演 / 263
- 11月29日 想当百万富翁吗? / 266
- 12月5日 菠菜风波和尼泊尔人的时间观念 / 270
- 12月18日 22度的圣诞节 / 275
- 2009 1月4日 新年之重大事件 / 280
- 1月16日 神秘人 / 282
- 1月22日 冤家路窄 / 287
- 2月12日 风光不再 / 290
- 2月20日 挖坑、打洞、裁纸机 / 293
- 2月27日 盖棺定论 / 299
- 3月11日 小船开始晃动 / 303
- 3月23日 单人迷你公寓 / 308
- 4月9日 好景不长 / 312
- 4月16日 暮光 / 315
- 5月9日 败走沙场 / 319
- 9月2日 挥别迪拜 / 321

2007

初来乍到，我拖着一个旅行箱站在一片片脏兮兮的海滩前，满脑子做着免税梦。迪拜，我目睹过它的没落，也见证了它的兴盛。它曾像某个男孩乐团一夜爆红，也曾像那些权贵大鳄瞬间一无所有。迪拜的生活就像一部部卡通片——所有的一切都极尽夸张之能事，现实与虚幻的界限模糊不清。

另一只手提箱出现在了门厅 6月8日

现在差不多是早晨 6 点，我已经醒了几个小时了。嘴里还有一股昨晚吃的凯撒什锦沙拉的味儿，看来今天一整天嘴里都要嚼口香糖了。我脑子里塞满了杂七杂八的事儿，如，确定是否已经报停了我的市政税，考虑是否能把大汤锅带到迪拜，等等。因为之前我听说迪拜海关有很多莫名其妙的规定，什么东西都有可能不准入关，想顺利通关得遵守很多规定。老妈来我这儿之前，我把所有的衣服都抖了一遍，生怕上面有什么引人怀疑是大麻的蛛丝马迹。当然，我也怕自己看上去很可疑。

老爸老妈想得周到，给我拿来了好几个袋子，让我挑选带哪一个去迪拜。我发现自己的衣服实在太多了。尽管自从得到这份工作邀请，我就发誓不再买任何东西，但是昨天还是在 TopShop¹ 买了一条新连衣裙。哇哦，我马上就要奔赴充满诱惑的迪拜了，正需要这么一条漂亮裙子，还是红色的呢。

所有行装准备妥当之后，我就到希斯罗机场等史黛西了。我俩同时被迪拜一家出版公司聘为“旅游专栏副主编”。我与她第一次见面是几天前在 Covent Garden² 的一家小酒馆，是海蒂在

1 译注：英国快速时尚品牌。

2 译注：伦敦中部最时尚的潮流区之一。

Facebook 上帮我们联系的。海蒂也是这家公司的英国雇员，现在已经在迪拜了。我俩都对迪拜这份工作给予的新头衔感到无比兴奋，因为我们一致认为如果待在伦敦，我们谁也不可能当上什么副主编。史黛西来自曼彻斯特，刚刚大学毕业，尽管我年长她几岁，而且可能职场经验比她多一些，但她时机赶得好，因为迪拜现在急需的就是能写出地道英文的撰稿人。其实我这几年也是混日子，现在的工作并不怎么样……但你也知道，其实我干什么都无所谓。

一切都来得太快了。一个月前我才在伦敦书展上见到这家出版公司的大老板，而现在我就已经收拾好了行囊，准备出发。我和史黛西第一次见面那天，她坦言自己连应聘的这家公司在迪拜都不知道。电话通知她参加“副主编”这个职位的面试时，她只是感到很开心，根本没有留意那些细节问题。她说当时坐在那个可能成为她未来老板的人面前时还在纳闷，为什么这个金发碧眼的女士一直在讲很多有关中东的事情。

露西一会儿就要醒了，而我也要和生活了两年的室友告别了。我真希望她不要醒来——我想我会哭的。我不太会说告别的话。昨晚我那几位可爱的同事一定有点儿不高兴，因为我一直努力控制着自己，直到 5 杯威士忌下肚才彻底把情感宣泄出来。但总的来说我并不后悔这么做。我还算是个坚强的人，如果没有这股韧劲儿，一定会胡思乱想，想自己到底在做什么，干吗大老远跑到中东去。

露西说起一年前的某一天，当时她说想要申请去迪拜工作

时我还嘲笑过她，跟她说要是去那儿就得穿得像个邮筒，从头到脚蒙上黑布。我很清楚，我就是个自私的家伙，这么说只是不想让她离开我。她确实没离开我，而现在是我要离开她了，虽然我并不知道这几箱行李能否帮我顺利适应当地的生活。

适应迪拜的节奏 6月13日

我要说的第一件事儿就是这里的网速实在太慢了！甚至在办公室也是如此，就像慢悠悠的骆驼一样。有些网页打不开，有时屏幕上会突然跳出一个超大的屏蔽消息框，我几乎能感到某个大人物正在死死地瞪着我。其实我并不是成心捣乱、不守规矩，不过是想登录我使用了两年的博客而已。我不知道自己的公司或这个国家是否认为这样的事触犯了禁律，但如果我的“博客生活”从此告终，我也不会太遗憾，因为多姿多彩的生活马上就要开始了。

除此之外，我在迪拜第一周的生活还算顺利，但每天上班要花1小时，这着实让我头疼，90%的时间都堵在路上，坐在计程车里无聊地摆弄手指，剩下10%的时间全用来跟司机解释到底应该走哪条路，虽然我自己也不是很清楚。

我和史黛西很快就发现迪拜的道路经常在变，让许多司机都搞不清他们昨天走的那条路第二天是否还有。每次搭计程车都是一次大冒险。在这里没有GPS。谷歌地图从空中显示的地